

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 7 (1953)

Heft: 6

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

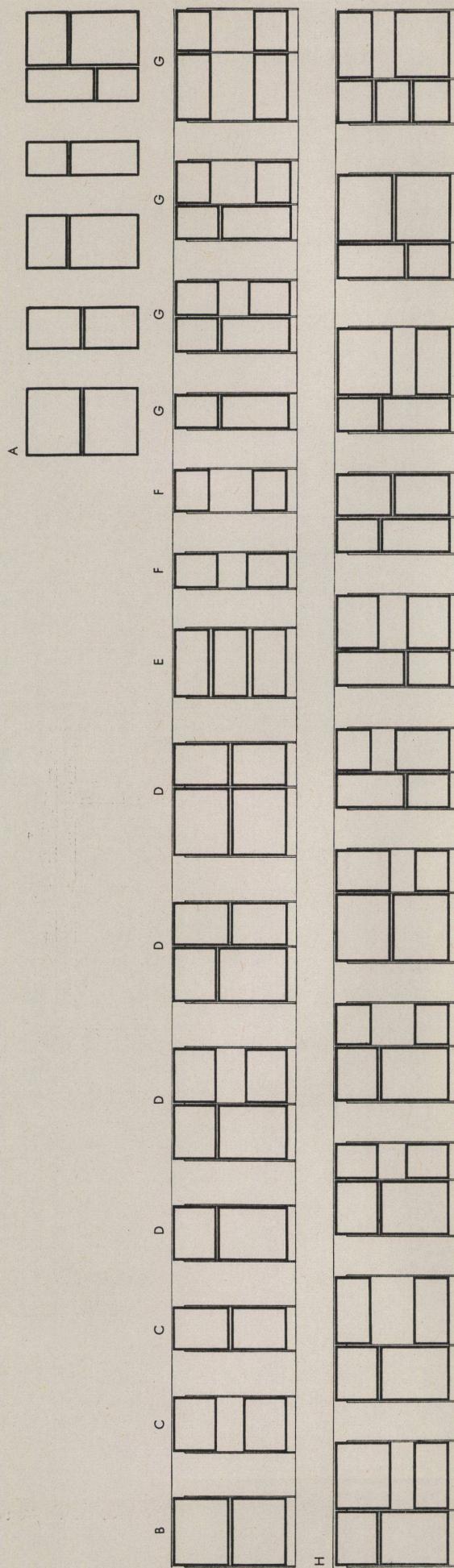
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet



Wandschrankelemente

Eléments de placards
Wall cupboard units

Variable Wandschrankelemente

Eléments variables de placards
Freely combinable wall cupboard units

Architekt: Hans Bellmann SWB,
Zürich

A Einige der möglichen Kombinationen ohne Stützen: die Kuben sind nur aufeinandergestellt.
Maße: 113/140, 113/86, 70/140 und 70/86 cm.

Quelques-unes des multiples combinaisons sans support: les cubes sont simplement superposés.
Dimensions: 113/140, 113/86, 70/140 et 70/86 cm.

Some of the possible combinations without supports: the cubes are simply placed on top of each other.
Dimensions: 113/140, 113/86, 70/140 and 70/86 cm.

Kombinationen mit Stützen:
Combinaisons avec supports:
Combinations with supports:

B Kombination der Typen 2 und 3.
Combinaison des modèles 2 et 3.
Combination of types 2 and 3.

C Kombinationen der Typen 7, 8, 9 und 10.
Combinaisons des modèles 7, 8, 9 et 10.
Combinations of types 7, 8, 9 and 10.

D Kombinationen der Typen 1, 2, 3, 7, 8, 9 und 10.
Combinaisons des modèles 1, 2, 3, 7, 8, 9 et 10.
Combinations of types 1, 2, 3, 7, 8, 9 and 10.

E Kombination der Typen 5 und 6.
Combinaison des modèles 5 et 6.
Combination of types 5 and 6.

F Kombinationen der Typen 11, 12, 13 und 14.
Combinaisons des modèles 11, 12, 13 et 14.
Combinations of types 11, 12, 13 and 14.

G Kombinationen der Typen 5, 6, 11, 12, 13 und 14.
Combinaisons des modèles 5, 6, 11, 12, 13 et 14.
Combinations of types 5, 6, 11, 12, 13 and 14.

H Eine Reihe von Kombinationen mit je 4 Kuben.
Série de combinaisons à 4 cubes.
A series of combinations with 4 cubes each.

J Kombinationen von je 6 Kuben.
Combinaisons à 6 cubes.
Combinations with 6 cubes each.

K Kombinationen mit je 8 Kuben, wobei 8 Varianten der 4 Grundkuben an einer Kombination vorkommen können.
Combinaisons à 8 cubes permettant 8 variantes des 4 cubes de base pour chaque combinaison.
Combinations with 8 cubes each in which 8 variants of the 4 basic cubes may be found in one combination.

Wandschrank

Placard
Wall cupboard

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen

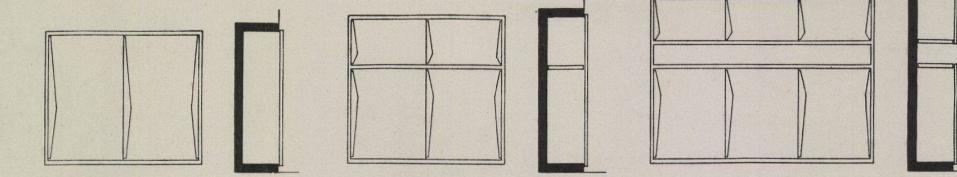
6/1953

Neue Innenausbauelemente

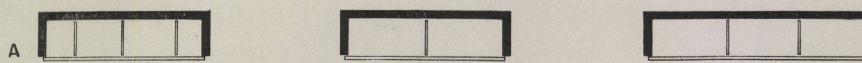
Nouveaux éléments d'aménagement intérieur
New creations in the interior decoration range.

Architekten: Charlotte Perriand,
Martha Villiger,
Paris,
Ateliers Jean Prouvé,
Nancy
Hersteller: Ateliers Jean Prouvé,
Nancy

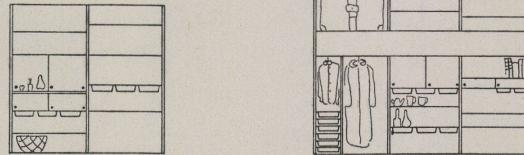
A Drei Varianten der Schrankfassade /
Trois variantes de la façade du placard / Three different forms of the cupboard front



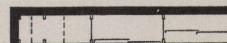
B Möglichkeiten des Innenausbaus / Possibilités d'aménagement intérieur / Various internal arrangements



C Innere Einteilung / Division intérieure / Internal division

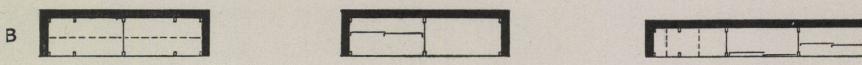


D Schnitt / Coupe / Section



E Grundriß / Plan

1 Schiebetüren aus geripptem Aluminiumblech, gespritzt oder oxidiert, mit Griffleisten aus Holz, welche zugleich als Versteifung dienen / Porte coulissante en tôle d'aluminium nervurée, peinte au jet ou oxéée, avec baguettes en bois servant de poignée et de renforcement / Sliding doors of ribbed aluminium sheet, spray paint or oxalic acid finish, with wood strips which serve as handles and stiffening elements



2 Bauseits erstellte Anschlaghölzer / Battées posées par les ouvriers de bâtiment / Wood elements for wall fixing

3 Seitlicher Rahmen der Schrankfassade mit der vorderen Lochleiste für die Tablarhalter aus Aluminiumblech / Cadre latéral de la façade du placard avec la liste trouée antérieure pour les porte-rayons en tôle d'aluminium / Lateral frame of the cupboard front with the foremost perforated ledge for the shelf support of aluminium sheet

4 Zwischenwand mit Lochleisten aus Aluminiumblech / Paroi de séparation avec liste trouée en tôle d'aluminium / Partition with perforated ledge of aluminium sheet

5 Gleitschienen für Schiebetüren. Die Türen gleiten mit Plastikgleitern auf dem Holz und werden durch das Aluminiumblech in der Holzrinne geführt / Rails de la porte coulissante. Les portes sont munies de patins en plastique glissant sur bois et sont guidées dans la gorge de bois par la tôle d'aluminium / Guides for sliding doors. The doors slide over the wood on plastic runners and are guided by the aluminium sheet in the wood groove

6 Verstellbares Tablar aus Holz / Rayon amovible en bois / Adjustable wood shelf

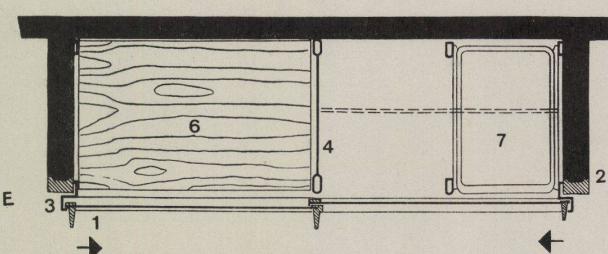
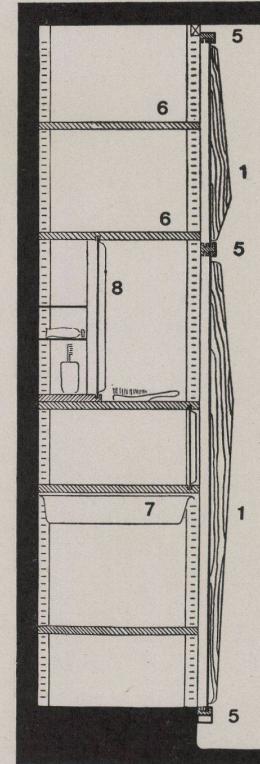
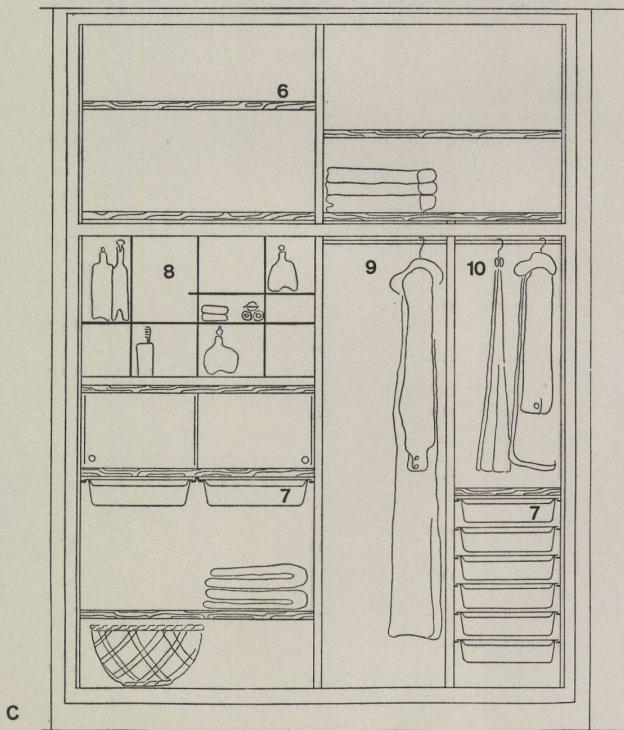
7 Plexiglasschubladen / Tiroirs en Plexiglas / Plexiglass drawers

8 Inneres Abteil, separat verschließbar, für Toilettenartikel / Compartiment intérieur pour articles de toilette, pouvant être fermé à clé / Internal lock-up compartment for toilet articles

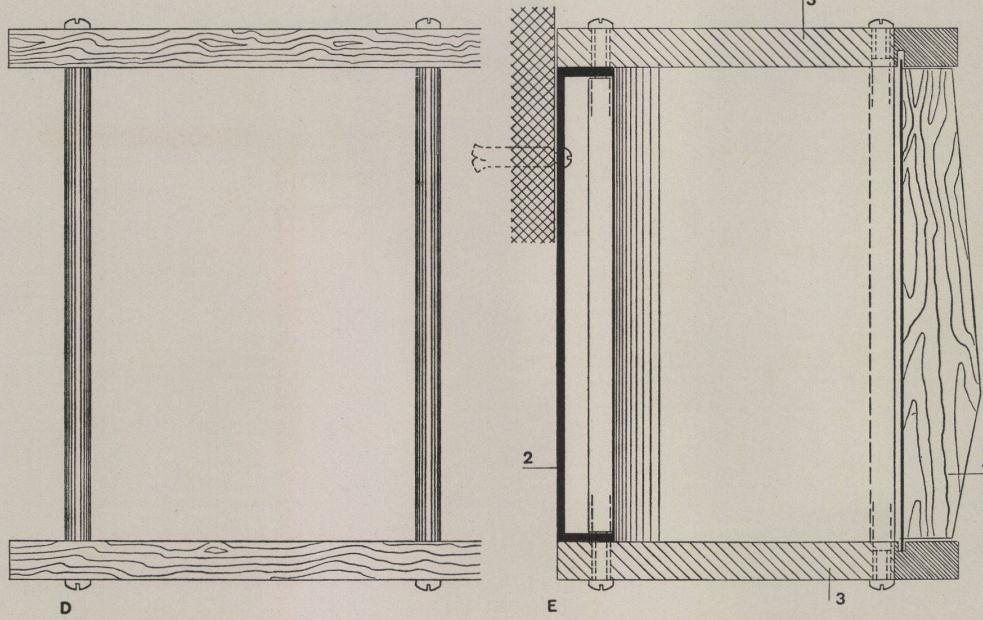
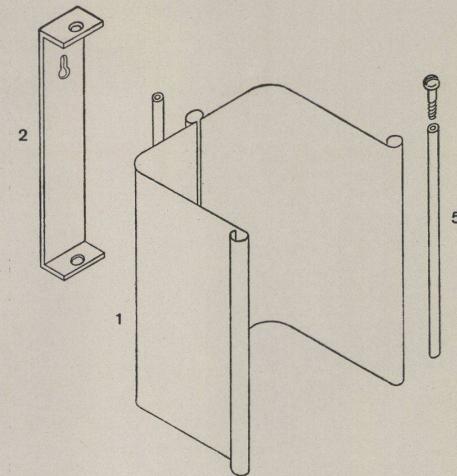
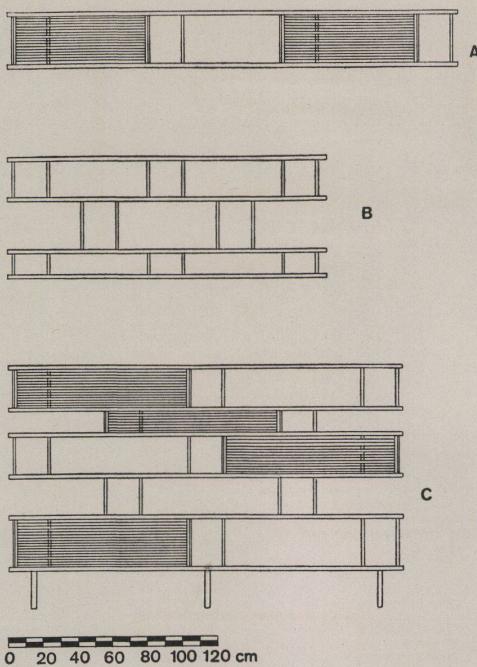
9 Kleiderfach mit ausziehbarem Bügelhalter für lange Kleider / Compartiment à vêtements avec porte-cintres extensible pour vêtements longs / Clothes space with draw-out rack for long clothes

10 Kleiderfach mit Bügelhalter für kurze Kleider / Compartiment à vêtements avec porte-cintres pour vêtements courts / Clothes space with rack for short clothes

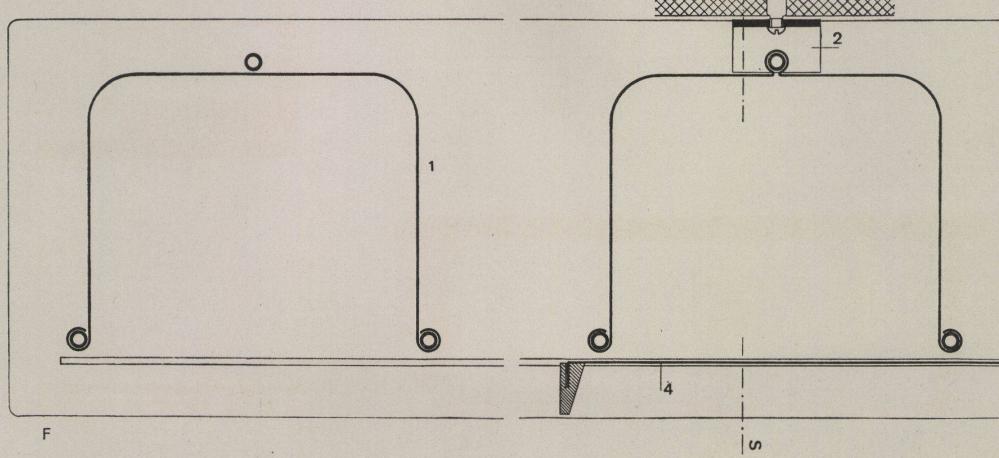
0 50 100 cm



0 10 20 30 40 50 60 70 80 cm



0 2 4 6 8 10 12 cm



Neue Innenausbauelemente

Nouveaux éléments d'aménagement intérieur
New creations in the interior decoration rangeArchitekten: Charlotte Perriand,
Martha Villiger,
Paris,
Ateliers Jean Prouvé,
Nancy
Hersteller: Ateliers Jean Prouvé,
NancyA, B, C
Drei Kombinationsmöglichkeiten.
Trois possibilités de combinaison.
Three combination schemes.D
Ansicht.
Vue.
View.E
Vertikalschnitt S-S.
Coupe verticale S-S.
Vertical section S-S.F
Horizontalschnitt.
Coupe horizontale.
Horizontal section.1 Tragschale aus Aluminium U-förmig /
Support en aluminium plié en U /
Frame of aluminum U-shape2 Wandhalter aus Eisen, mit Öse für
Steinschraube / Support mural en fer
avec oeillet pour vis à scellement /
Wall bracket of steel with eye for screw3 Tablor aus Massivtannenholz mit Hart-
holzkante / Rayon en sapin massif
avec arête de bois dur / Shelf of solid
deal with hardwood edging4 Schiebetüren aus geripptem Aluminium-
blech, mit Holzgriffen als Versteifung /
Porte coulissante en tôle d'aluminium
nervurée, avec baguette en bois ser-
vant de poignée et de renforcement /
Sliding doors of ribbed aluminum
sheeting with wood handles as stiffening
elements5 Einstckrohre mit Schraubengewinden
auf beiden Seiten / Tube fileté aux
deux extrémités / Tube threaded at
both ends

Bewegliche Lampenaufhängung

Suspension amovible de lampes
Adjustable lamp suspension

Umbau eines Ladens für Beleuchtungs-körper
Baumann Koelliker A.G. für elektrotech-nische Industrie, Zürich

Rénovation d'un magasin de corps d'éclairage
S.A. pour l'industrie électro-technique
Baumann Koelliker, Zurich
Alterations to a shop for light fixtures
Baumann Koelliker A.G., Zurich

Architekt: Max Kopp BSA/SIA,
Zürich
Mitarbeiter: Peter Sennhauser,
Architekt SIA, Zürich

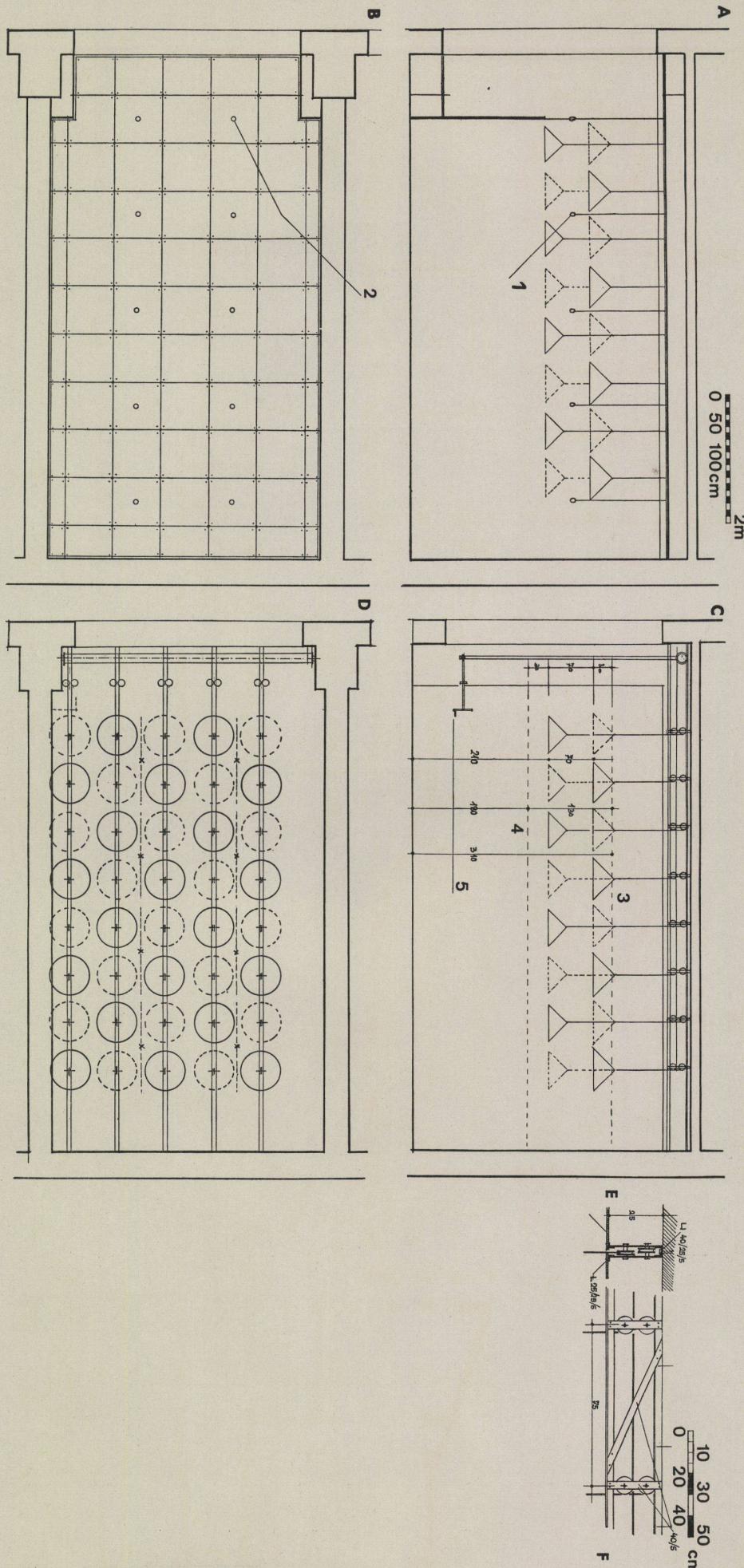
- A Ansicht / Élevation / View
- B Deckenuntersicht / Vue du plafond / Underside of ceiling
- C Querschnitt / Coupe / Section
- D Aufhängungsrost / Grille de suspen-sion / Suspension grid
- E Deckenelement / Élément du plafond / Ceiling element
- F Trägerdetail / Détail d'un support / Detail of beam
- 1 Schwebende Steckdose / Prise suspen-due / Suspension socket
- 2 Elektrischer Steckeranschluß / Branche-ment électrique des prises / Electric socket connexion
- 3 Maximal / Maximum
- 4 Minimal / Minimum
- 5 Handkurbel mit Schneckengetriebe / Manivelle à main avec engrenage en spirale / Hand crank with endless screw

Konstruktionsblatt

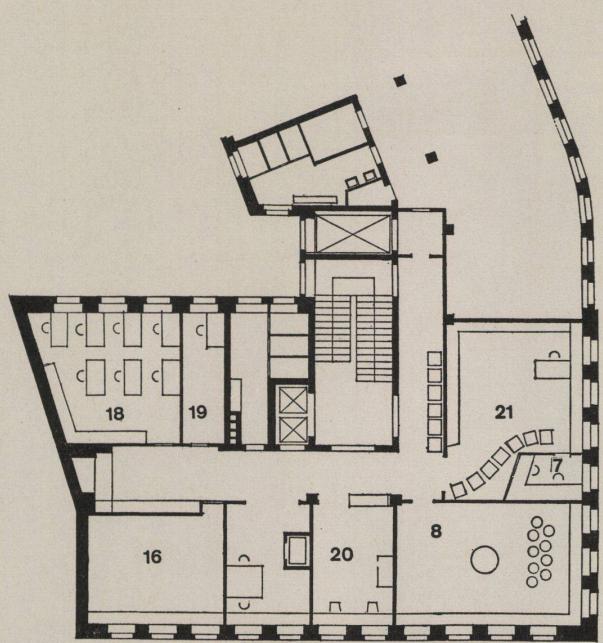
Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen

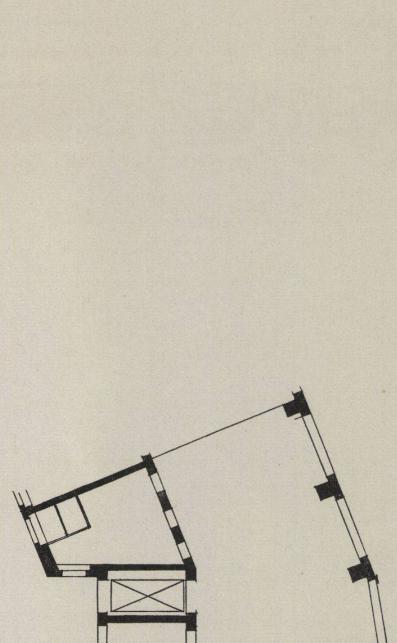
6/1953



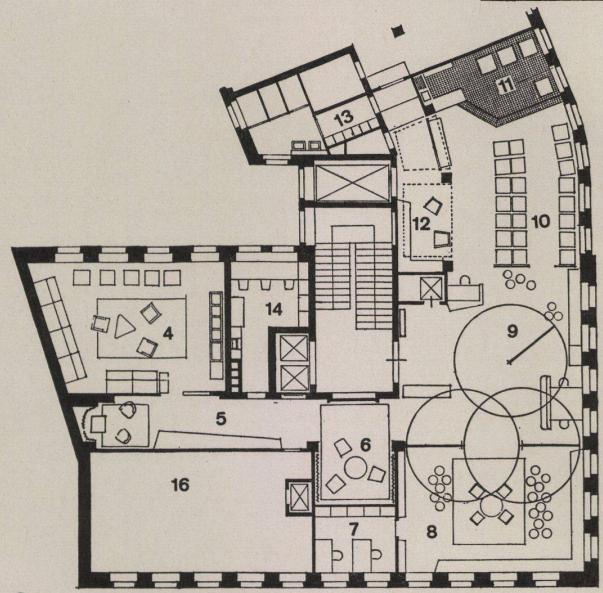
Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

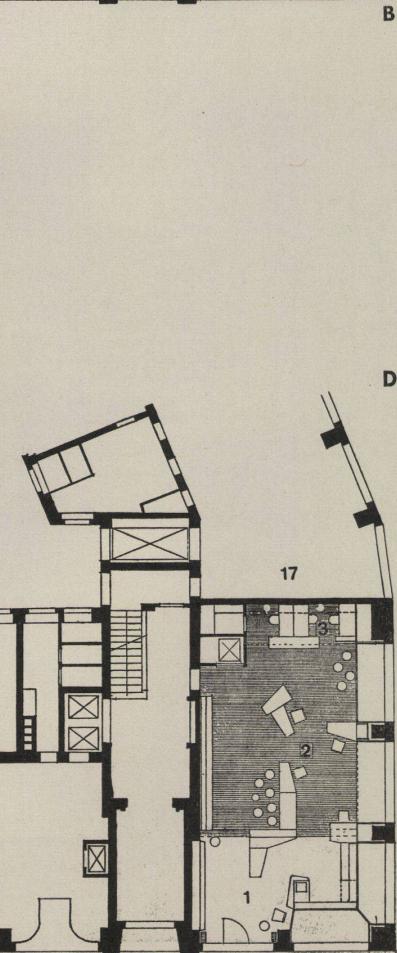
A



B



C



D

Grundrisse

Plans

Umbau eines Ladens für Beleuchtungskörper
Baumann Koelliker A.G. für elektrotechnische Industrie, Zürich

Rénovation d'un magasin de corps d'éclairage
 S.A. pour l'industrie électro-technique
 Baumann Koelliker, Zurich
 Alterations to a shop for light fixtures
 Baumann Koelliker A.G., Zurich

Architekt: Max Kopp BSA/SIA,
 Zürich
 Mitarbeiter: Peter Sennhauser,
 Architekt SIA, Zürich

Grundrisse / Plans 1:300

- A Obergeschoß vor dem Umbau / Etage supérieure avant la rénovation / Upper storey before alteration
 - B Erdgeschoß vor dem Umbau / Rez-de-chaussée avant la rénovation / Ground floor before alteration
 - C Obergeschoß nach dem Umbau / Etage supérieure après la rénovation / Upper storey after alteration
 - D Erdgeschoß nach dem Umbau / Rez-de-chaussée après la rénovation / Ground floor after alteration
- 1 Vorräum / Antichambre / Vestibule
 - 2 Verkaufsraum / Magasin de vente / Sales room
 - 3 Arbeitsnische / Niche de travail / Work alcove
 - 4 Radio- und Fernsehabteilung / Département des appareils de TSF et de TV / Radio and television dept.
 - 5 Ausstellungsgang / Corridor d'exposition / Display corridor
 - 6 Einzelzleuchtdemonstration / Démonstration de lampadaires / Demonstration of single electroliers
 - 7 Büro der Verkaufsabteilung / Bureau du département de vente / Sales dept. office
 - 8 Stilleuchten und -wandarme / Lampadaires et appliques de style / Electroliers and wall fixtures
 - 9 Abteilung für moderne Beleuchtungskörper mit drehbaren Wänden für Wandarme / Département des corps d'éclairage modernes avec parois pivotantes pour les appliques / Department for modern light fixtures with revolving wall for wall fixtures
 - 10 Kühlshrankabteilung / Département des réfrigérateurs / Refrigerator dept.
 - 11 Waschmaschinendemonstration / Démonstration des machines à laver / Washing-machine demonstration
 - 12 Staubsaugerverkauf / Vente des aspirateurs / Vacuum cleaner sales
 - 13 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
 - 14 Nähatelier / Atelier de couture / Sewing-shop
 - 15 Laden Drogerie Finsler (neu) / Magasin de la droguerie Finsler (nouveau) / Shop of Drogerie Finsler (new)
 - 16 Lager Drogerie Finsler (neu) / Entrepôt de la droguerie Finsler (nouveau) / Store of Drogerie Finsler (new)
 - 17 Ehemaliger Mieterraum / Ancien espace loué / Former rented room
 - 18 Früheres Projektierungsbüro, heute in ein Obergeschoß verlegt / Ancien bureau des projets, situé aujourd'hui à un étage supérieur / Former planning office now sited in an upper storey
 - 19 Früheres Büro des Chefs der Beleuchtungsabteilung, heute in ein Obergeschoß verlegt / Ancien bureau du chef du département des corps d'éclairage, situé aujourd'hui à un étage supérieur / Former office of the head of the lights dept., now sited in an upper storey
 - 20 Früheres Nähatelier / Ancien atelier de couture / Former sewing-shop
 - 21 Frühere Radio- und Kühlshrankabteilung / Ancien département des appareils de radio et des réfrigérateurs / Former radio and refrigerator dept.
 - 22 Früherer Laden Baumann Koelliker A.G. / Ancien magasin de la maison Baumann Koelliker S.A. / Former shop of Messrs Baumann Koelliker
 - 23 Früherer Mieterladen / Ancien magasin loué / Former rented shop

Bücherregale

Etagères à livres
Book shelves

Wohn- und Studierzimmer in einem Wohnblock

Chambre de séjour et de travail dans un immeuble locatif
Combined living-room and study in a block

Architekt: Prof. Gustav Hassenpflug,
Hamburg

A Schnitt durch Bücherregal mit Schreibklappe. Flächen der Schreibklappe und der Türen Ahorn natur mattiert, sichtbare Kanten weißer Schleiflack, Bücherbretter und Rückwände schwarz.
Coupe de l'étagère à livres avec abattant à écrire. Les surfaces de l'abattant et les portes sont en érable naturel mat, les bords visibles laqués en blanc, les tablettes et le dos en noir.
Section of the book shelf with desk-lid. Desk-lid facing and doors in natural unpolished maple, the visible boards are lacquered in white, boards and back are black.

1 Böden auf Metallsteckern verstellbar.
Des chevilles en métal permettent de multiples combinaisons.

Metal plugs for multiple combinations.
2 Schreibklappe Sperrholz beiderseitig Ahorn furniert. Die Befestigung des Scherenbeschlags hat außen sichtbare Metallknöpfe. Innenfach Ahorn natur mattiert.

Abattant à écrire contreplaqué d'érable des deux côtés. La charnière est fixée par des boutons en métal visibles de l'extérieur; rayon intérieur, érable naturel mat.

Desk-lid, maple veneers inside and out. The hinge is fixed with metal knobs visible on the outside. Interior drawer, unpolished natural maple.

3 Sockel dunkelrotes Linoleum in gleicher Farbe wie Fußboden.
Socle: lino du même rouge foncé que le plancher.

Socle: linoleum, dark red like flooring.
B Schnitt durch Bücherregal mit Mappenschrank. Flächen der Türen Ahorn natur mattiert, sichtbare Kanten und Unterteil des Schrankes weißer Schleiflack, Bücherbretter und Rückwände schwarz.

Coupe de l'étagère à livres avec placard à cartons. Les portes sont contreplaquées d'érable naturel mat; les bords visibles et le dessous du placard sont laqués en blanc, les tablettes et les dos en noir.
Section of the book shelf with filing cabinet. Door facings of unpolished natural maple, the visible boards and the bottom panel of the cabinet are lacquered in white, the boards and backs in black.

1 Böden auf Metallsteckern verstellbar.
Des chevilles en métal permettent de multiples combinaisons.

Metal plugs for multiple combinations.

2 Fach für Getränke und Rauchwaren innen Ahorn natur mattiert mit verstellbaren Böden auf Metallsteckern.

Rayon pour des boissons et le service pour fumeurs, contreplaqué d'érable naturel mat. Des chevilles permettent différentes combinaisons des tablettes.

Drawer for cocktails and smoking set, inside veneers of natural unpolished maple with adjustable boards on metal plugs.

3 Flache Schubladen / Tiroirs plats /
Flat drawers

4 Sockel dunkelrotes Linoleum in gleicher Farbe wie Fußboden.
Socle: lino du même rouge foncé que le plancher.

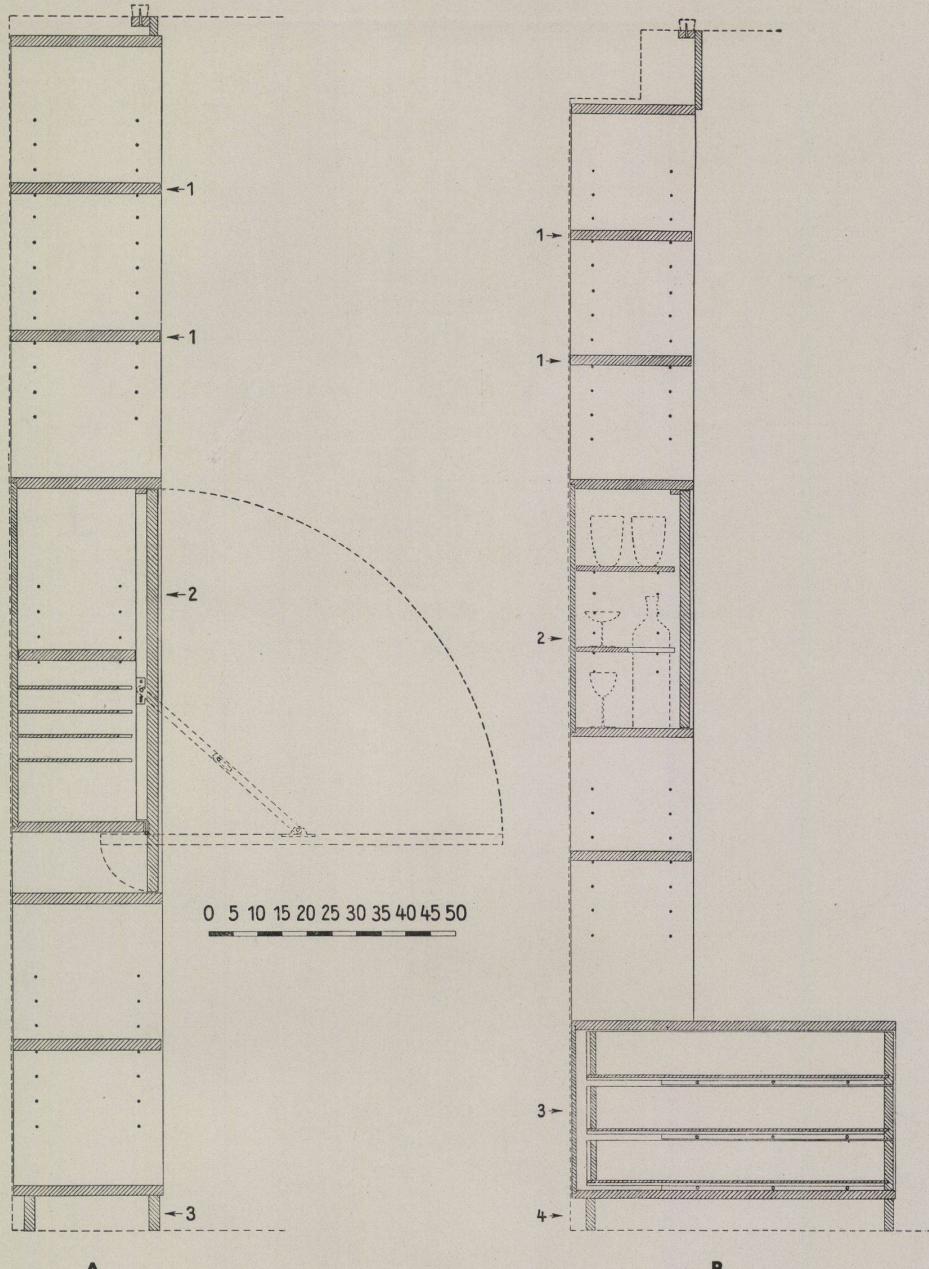
Socle: linoleum, dark red like flooring.

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

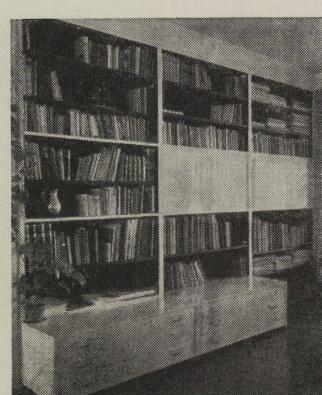
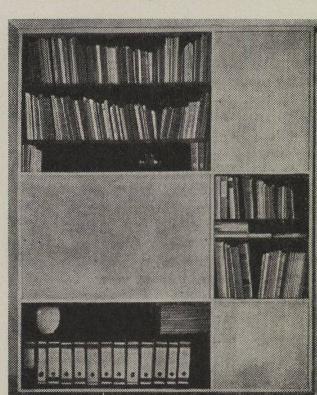
Bauen + Wohnen

6/1953



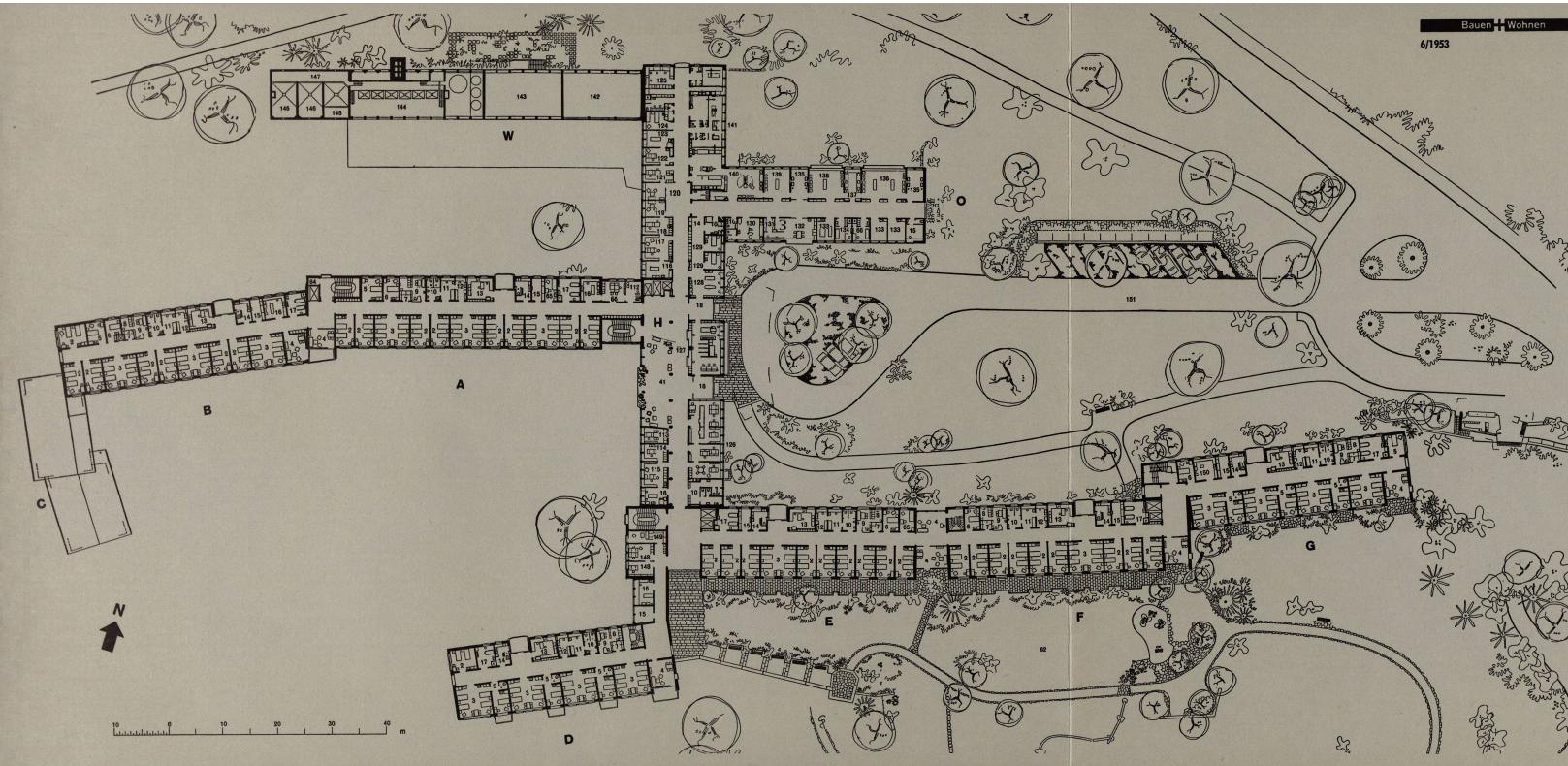
A

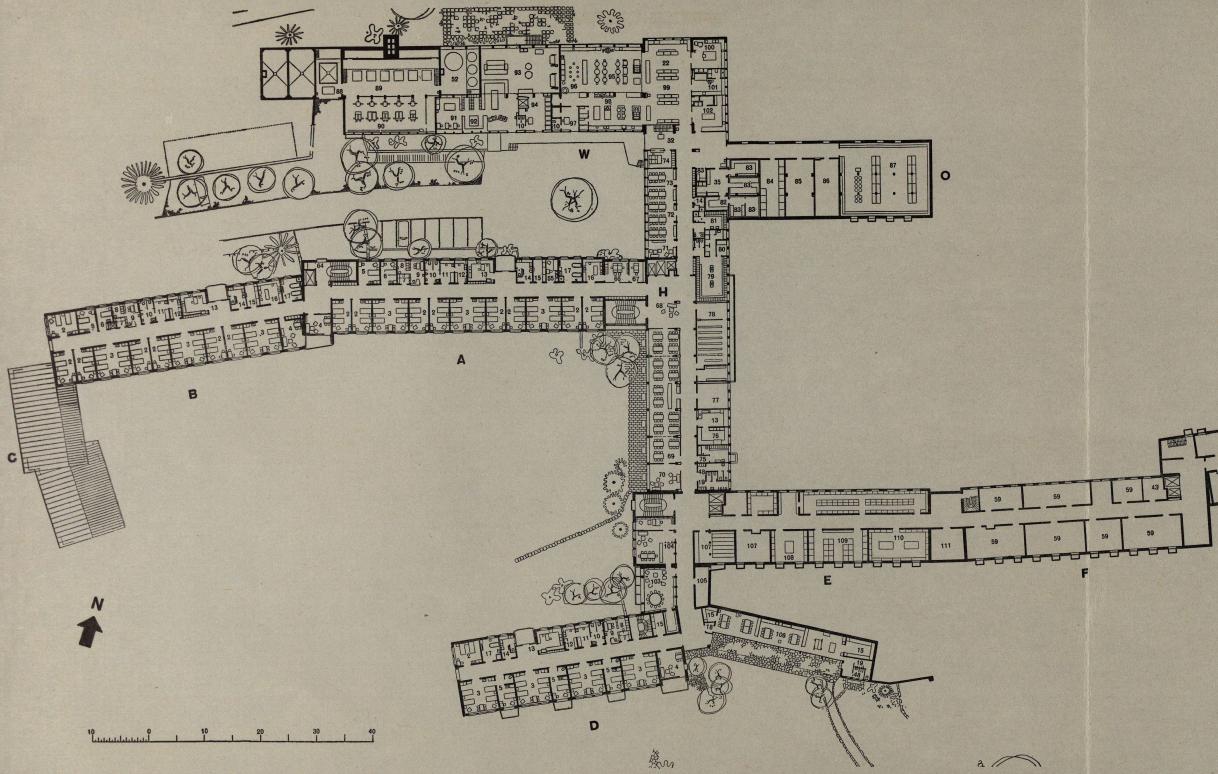
B



1
Bücherregal mit Schreibklappe / L'étagère à livres avec abattant à écrire / Book shelf with desk-lid

Bücherregal mit Mappenschrank / L'étagère à livres avec placard à cartons / Book shelf with filing cabinet





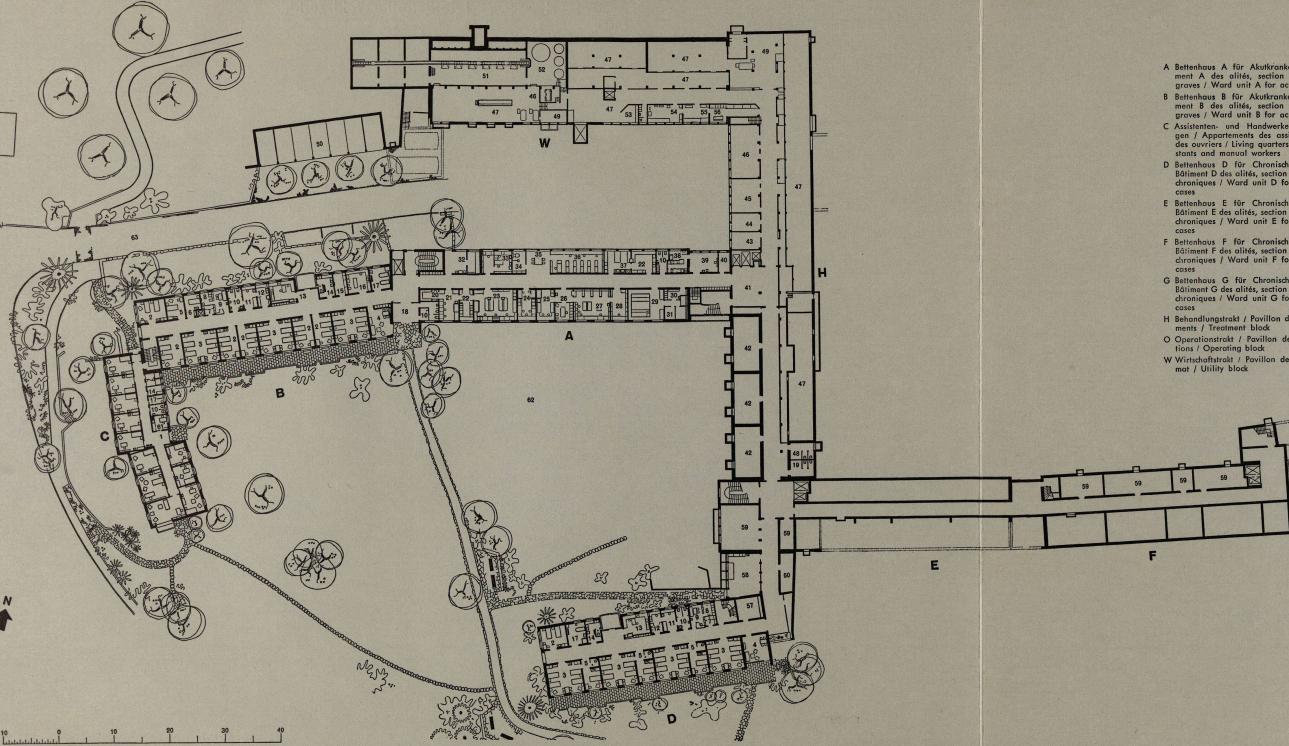
Bauen + Wohnen
6/1953

Stadtspital Waid, Zürich
Hôpital municipal Waid, Zurich
Waid Municipal Hospital, Zürich

Architekten: Robert Loddolt BSA/SAIA,
Ernst Schmidli BSA/SAIA,
Josef Schütz BSA/SAIA,
Zürich

Grundriss 1. Geschöf / Plan du 1er étage /
First-floor plan

A Bettensous A für Akutkronike / Bâtiment A des alités, section malades graves / Ward unit A for acute cases	Assistenten- und Handwerkerwohnungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Flats for assistants and artisans	43 Luftschuppe / Machine à l'ascenseur / Lift motor	81 Männergarderobe / Garderobe des hommes / Men's cloakroom
B Zweibettzimmer / Chambres à 2 lits / Two-bed wards	45 Zweiwertsverteilung / Distribution principale	44 Accumulator / Accumulateur	82 Ménagère / Servante / Chamberière / Servante à la cuisine / Kitchen maid
C Assistenz- und Handwerkernwohnungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Living quarters for assistants and workers	46 Transformatorstation / Station des transformateurs	45 Ventilatoren / Ventilators	83 Chirurgie-Wärterei / Salle d'attente de la chirurgie / Surgery waiting room
D Bettensous D für Chronischkranke / Bâtiment D des alités, section malades chroniques / Ward unit D for chronic cases	47 Ventilationsraum / Salle à hystéroskopie / Ventilation room	46 Ventilatoren / Ventilators	84 Werker der Röntgenbelichtung / Salle d'attente de la section des rayons X / Radiography waiting room
E Bettensous E für Chronischkranke / Bâtiment E des alités, section malades chroniques / Ward unit E for chronic cases	48 WC Frauen / WC femmes / Women's WC	47 Ventilatoren / Ventilators	85 Chef der Röntgenbelichtung / Secrétaire de la section des rayons X / X-ray radiography's office
F Bettensous F für Chronischkranke / Bâtiment F des alités, section malades chroniques / Ward unit F for chronic cases	49 WC Männer / WC hommes / Men's WC	48 Ventilatoren / Ventilators	86 Chef der Röntgenbestrahlung / Chef de la section des rayons X / X-ray treatment's chief
G Bettensous G für Chronischkranke / Bâtiment G des alités, section malades chroniques / Ward unit G for chronic cases	50 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	49 Ventilatoren / Ventilators	87 Radiologe / Radiologist
H Behandlungsparc / Pavillon des traitements / Treatment block	51 WC / WC	50 Ventilatoren / Ventilators	88 Radiologe / Radiologist
O Operationsparc / Pavillon des opérations / Operating block	52 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	51 Ventilatoren / Ventilators	89 Radiologe / Radiologist
W Wirtschaftsrücktritt / Pavillon de l'économie / Utility block	53 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	52 Ventilatoren / Ventilators	90 Radiologe / Radiologist
	54 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	53 Ventilatoren / Ventilators	91 Radiologe / Radiologist
	55 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	54 Ventilatoren / Ventilators	92 Radiologe / Radiologist
	56 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	55 Ventilatoren / Ventilators	93 Radiologe / Radiologist
	57 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	56 Ventilatoren / Ventilators	94 Radiologe / Radiologist
	58 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	57 Ventilatoren / Ventilators	95 Radiologe / Radiologist
	59 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	58 Ventilatoren / Ventilators	96 Radiologe / Radiologist
	60 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	59 Ventilatoren / Ventilators	97 Radiologe / Radiologist
	61 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	60 Ventilatoren / Ventilators	98 Radiologe / Radiologist
	62 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	61 Ventilatoren / Ventilators	99 Radiologe / Radiologist
	63 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	62 Ventilatoren / Ventilators	100 Radiologe / Radiologist
	64 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	63 Ventilatoren / Ventilators	101 Radiologe / Radiologist
	65 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	64 Ventilatoren / Ventilators	102 Radiologe / Radiologist
	66 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	65 Ventilatoren / Ventilators	103 Konferenz- und Bibliotheksräume / Conference room and library
	67 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	66 Ventilatoren / Ventilators	104 Assistenten-EB- und Aufenthaltsraum / Assistant's common room and stay room
	68 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	67 Ventilatoren / Ventilators	105 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	69 Waschraum / Salle de lavage / Washroom	68 Ventilatoren / Ventilators	106 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	70 Aufenthalts- und Ruheraum der Schwangeren / Salle de repos des infirmières / Nurses' dining-room	69 Ventilatoren / Ventilators	107 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	71 Aufenthalts- und Ruheraum der Schwangeren / Salle de repos des infirmières / Nurses' dining-room	70 Ventilatoren / Ventilators	108 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	72 Empfang des Personals / Réfectoire du personnel / Staff dining-room	71 Ventilatoren / Ventilators	109 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	73 Küchenpersonal / Personnel of cuisine / Kitchen staff	72 Ventilatoren / Ventilators	110 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
	74 Haussammler / Administratrix / Housekeeper	73 Ventilatoren / Ventilators	111 Pedikürelabor / Matériel d'emballage / Pedicure laboratory / Material of packing
	75 Vorraum / Antichambre / Vestibule	74 Ventilatoren / Ventilators	112 Durchdringung / Diaphanoscopie / Penetrating
	76 Rezeptionsraum / Salle de réception des patients / Patients' library	75 Ventilatoren / Ventilators	113 Oberwaschraum / Infirmière-chef / Head of laundry
	77 Rezeptionsraum / Salle de réception des patients / Patients' library	76 Ventilatoren / Ventilators	114 Sekretariat / Secrétaire / Secretary's office
	78 Foto-Aufnahmestudio / Atelier de prise de photographies / Photographic studio	77 Ventilatoren / Ventilators	115 Medizin / Médecin en chef / Head of Medical Dept.
	79 Foto-Aufnahmestudio / Atelier de prise de photographies / Photographic studio	78 Ventilatoren / Ventilators	116 Chirurgie-Untersuchungsraum / Surgical examination room
	80 Spritzenkammer / Entrepôt d'alcool / Spiritus庫	79 Ventilatoren / Ventilators	117 Chef der Chirurgie / Chirurgien en chef / Chief surgeon
	81 Holte / Hall	80 Ventilatoren / Ventilators	118 Leiter / Directeur / Director
	82 Luftschutz / Defense passive / Air-raid shelter		119 Chirurgie-Wärterei / Salle d'attente de la chirurgie / Surgery waiting room
			120 Werker der Röntgenbelichtung / Salle d'attente de la section des rayons X / Radiography waiting room
			121 Werker der Röntgenbelichtung / Secrétaire de la section des rayons X / X-ray radiography's office
			122 Chef der Röntgenbestrahlung / Chef de la section des rayons X / X-ray treatment's chief
			123 Radiologe / Radiologist
			124 Radiologe / Radiologist
			125 Radiologe / Radiologist
			126 Radiologe / Radiologist
			127 Radiologe / Radiologist
			128 Radiologe / Radiologist
			129 Radiologe / Radiologist
			130 Radiologe / Radiologist
			131 Radiologe / Radiologist
			132 Radiologe / Radiologist
			133 Radiologe / Radiologist
			134 Radiologe / Radiologist
			135 Radiologe / Radiologist



- A Assistenten- und Handwerkernurhungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Room for assistants and artisans
- B Bettenhaus A für Akutkranken / Bâtiment A des malades, section malades graves / Ward unit A for acute cases
- B Bettenhaus B für Akutkranken / Bâtiment B des malades, section malades graves / Ward unit B for acute cases
- C Assistenten- und Handwerkernurhungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Living quarters for assistants and workers
- D Bettenhaus D für Chronischkranke / Bâtiment D des malades, section malades chroniques / Ward unit D for chronic cases
- E Bettenhaus E für Chronischkranke / Bâtiment E des malades, section malades chroniques / Ward unit E for chronic cases
- F Bettenhaus F für Chronischkranke / Bâtiment F des malades, section malades chroniques / Ward unit F for chronic cases
- G Bettenhaus G für Chronischkranke / Bâtiment G des malades, section malades chroniques / Ward unit G for chronic cases
- H Behandlungstrakt / Pavillon des traitements / Treatment block
- O Operationstrakt / Pavillon des opérations / Operation block
- W Wirtschaftstrakt / Pavillon de l'économie / Utility block
- 1 Assistenten- und Handwerkernurhungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Room for assistants and artisans
- 2 Zwischenraum / Chambre à 2 lits / Between-wards
- 3 Viererzimmer / Chambre à 4 lits / Four-bed wards
- 4 Tagesschlafraum de séjour / Day room
- 5 Einzelzimmer / Chambre à 1 lit / One-bed ward
- 6 Röhrenfilterstation / Chambre d'isolation / Isolation ward
- 7 Reinwäsche / Linie propre / Underclothes
- 8 Schwestergerobe / Gorderobe des infirmières / Nurses' cloakroom
- 9 Reinigungskammer / Salle de bain de stationnement / Ward office
- 10 WC
- 11 Behandlungsräume / Salles des traitements / Treatment room
- 12 Ausguss / Dégorgeur / Sink
- 13 Office / Bureau / Office
- 14 Putzraum / Débarras / Cleaning room
- 15 Geräteraum / Cabinet à ustensiles / Utensils room
- 16 Untersuchungsraum / Chambre de visite / Examination room
- 17 Waschraum / Bain / Bath
- 18 Windfang / Tambour / Draught-excluder
- 19 WC Männer / WC hommes / Men's WC
- 20 Chemikalienspeicher / Stockage des produits chimiques / Chemical store
- 21 Exkret-Labor / Laboratoire des excrements / Excretion laboratory
- 22 Spülz / Rinçoir / Scullery
- 23 Chemisches Labor / Laboratoire chimique / Chemical laboratory
- 24 Physikalisch Labor / Laboratoire physique / Physical laboratory
- 25 Pharmazeutischer Labor / Laboratoire pharmaceutique / Pharmaceutical laboratory
- 26 Apotheker-Büro / Bureau du pharmacien / Pharmaceutical office
- 27 Office / Bureau / Dispensary
- 28 Medikamenten / Médicaments / Medicaments
- 29 Gebäud / Friseuse / Ambulant bath
- 30 Sauna / Sauna / Steam bath
- 31 Sauna / Sauna / Steam bath
- 32 Warzenanwendung / Anwendung des marianischen / Incoming goods
- 33 Hämatochologisches Labor / Laboratoire hématochologique / Hematological laboratory
- 34 Coiffeur / Barbier / Barber
- 35 Vorraum / Vestibule / Vestibule
- 36 Patientenbibliothek / Bibliothèque des patients / Patients' library
- 37 Reisekoffer- und Sterilisationsraum / Salle de valises et de stérilisation
- 38 Foto-Dunkelkammer / Chambre noire pour photographies / Dark room
- 39 Fotostudio / Atelier de photographie / Photo-graphic studio
- 40 Spritzenraum / Entrepot d'alcool / Spirit room
- 41 Halle / Hall / Halle
- 42 Luftschutz / Défense passive / Air-raid shelter
- 43 Liftmaschine / Machinerie de l'ascenseur / Lift motor
- 44 Kommiss / Magasin / Stores
- 45 Fleisch-, Fisch- und Gemüse-Tiefkühlraum / Chambres frigorifiques pour la viande, le poisson et le légume / Deep freeze for meat, fish and vegetables
- 46 Transformatorstation / Station des transformateurs / Transformer station
- 47 Rohrleitungskeller / Souterrain / Pipe duct area
- 48 WC Frauen / WC femmes / Women's WC
- 49 Ventilationsraum / Chambre de ventilation / Ventilation room
- 50 Garage / Garage
- 51 Bedarfsware / Consommables
- 52 Boilerroom / Chambre de chauffage / Boiler room
- 53 Reinigungsraum / Nettoyage des vêtements / Tub washing
- 54 Mechaniker / Mécanicien / Mechanic
- 55 Elektriker / Électricien / Electrician
- 56 Schreiner / Menuisier / Joiner
- 57 Geräteraum / Outfit / Equipment room
- 58 Gärtnerei / Jardiner / Gardener
- 59 Aufenthaltsraum / Entrée / Vestibule
- 60 Verkaufsstube / Bouteille de distributeur / Sales counter
- 61 Kaffeeküche / Cuisine préparation des infusions / Tea kitchen
- 62 Garten / Jardin / Garden
- 63 Kühlschrank / Réfrigérateur / Fridge
- 64 Accès à l'économie / Approach to utility block
- 65 Lagerraum / Dépot des valises / Box room
- 66 Reservoir / Chambre auxiliaire / Reservoir
- 67 Arzt / Médecin / Physician
- 68 Oberarzt / Médecin en chef / Chief physician
- 69 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Reception room
- 70 Aufenthaltsraum / Ruherraum des infirmières / Nurses' common room
- 71 Aufenthaltsraum / Salle de repos des infirmières / Nurses' common room
- 72 Aufenthaltsraum / Salle à manger et de séjour des assistants / Assistants' dining and common room
- 73 Gartenzimmer / Mobilier de jardin / Garden furniture
- 74 Haushaltssuperintendent / Administratrice / Housekeeper
- 75 Garderobe der Hausbeamten / Garderobe de l'administration / Trained staff
- 76 Aufenthaltsraum / Thérapie par le travail / Occupational therapy
- 77 Archiv für Krankengeschichten / Archive des malades / Case history
- 78 Archiv für Krankengeschichten / Case history filing dept.
- 79 Büro des Personals / Réfectoire du personnel / Staff dining-room
- 80 Kantine / Salle à manger et de repos des infirmières / Nurses' common room and dormitory
- 81 Küchenstaff / Kitchen staff
- 82 Dokumentation / Bibliothèque / Documentation / Library
- 83 Bibliothek / Salle des conférences et bibliothèque / Conference room and library
- 84 Bibliothek / Salle de lecture / Reading room
- 85 Salle à manger et de séjour des assistants / Assistants' dining and common room
- 86 Gartenzimmer / Mobilier de jardin / Garden furniture
- 87 Packmaterial / Matériel d'emballage / Packing material
- 88 Packraum / Salle de stockage / Storage room
- 89 Durchsuchung / Diaphanoscopie / Screening
- 90 Oberinfirmeier / Infirmière-chef / Director
- 91 Sekretariat / Secrétariat / Secretary's office
- 92 Chefarzt / Médecin en chef / Head of Medical Dept.
- 93 Chirurgie-Untersuchungszimmer / Chambre de visite chirurgicale / Surgical examination room
- 94 Chirurgie-Operationsraum / Chirurgie en chef / Chief surgeon
- 95 Zufahrt / Accès / Drive
- 81 Männergerobe / Gorderobe des hommes / Men's cloakroom
- 82 Vorratsraum / Magasin / Stores
- 83 Fleisch-, Fisch- und Gemüse-Tiefkühlraum / Chambres frigorifiques pour la viande, le poisson et le légume / Deep freeze for meat, fish and vegetables
- 84 Fett/Oil / Graisse/Huile / Fats/Oil
- 85 Obst / Fruits / Fruit
- 86 Gemüse / Légumes / Vegetables
- 87 Economie / Stockage stores
- 88 Kesselschuppen / Chambres de stockage des cuves / Coal shed
- 89 Kesselschuppen / Chaudieres / Boiler room
- 90 Reinigungsraum / Chambre de réglage / Cleaning room
- 91 Reinigungsraum / Chambre de reconditionnement / Sewer
- 92 Waschraum / Bain-masse / Laundry
- 93 Waschraum / Bonneterie / Laundry
- 94 Sortierraum / Chambre de triage / Sorting room
- 95 Speisekammer / Chambre principale / Main kitchen
- 96 Brot / Pain / Bread
- 97 Frischgemüse / Légumes frais / Fresh vegetables
- 98 Dauerküche / Cuisine diététique / Diet kitchen
- 99 Wagenbestand / Goues des wagonnets / Wagon stock
- 100 Kalte Küche / Cuisine froide / Cold kitchen
- 101 Brot / Pain / Bread
- 102 Patisserie / Pâtisserie / Pastry cook
- 103 Proviantkram für Germäde, Obst, Brot / Chambre des provisions, fruits et pain pour Germäde, fruits and bread
- 104 Sterilisationsraum / Salle de stérilisation / Sterilization central / Main sterilizing room
- 105 Frischoperation / Opérations / Post-operative care
- 106 Schwester / Infirmière / Nurse
- 107 Waschraum / Lavabo / Washroom
- 108 Instrumentensterilisation / Opérations aseptiques / Aseptic operating theatre
- 109 Instrumentensterilisation / Sérilisation instrument / Instruments sterilization
- 110 Septische Operation / Opérations septiques / Septic operations
- 111 Notfälle / Cas urgents / Emergency cases
- 112 Notfallkammer / Chambre de plâtrage / Plaster room
- 113 Röntgendifagnostik I, II und III / X-ray diagnosis I, II, III
- 114 Luftraum Küche / Espace de la cuisine / Kitchen
- 115 Luftraum Waschküche / Espace de la buanderie / Upper section of laundry
- 116 Luftraum Waschküche / Espace des chaudières / Upper section of boiler house
- 117 Kaminraum / Salle à scories / Chimney dump
- 118 Kohleinstill / Silo à charbon / Coal storage
- 119 Luftgang / Corridor
- 120 Förlage / Lit / Autel sociale / Social bed / Welfare bed
- 121 Pferre / Prêtre / Padre
- 122 Leitender Arzt der Therapie für die chronischen / Doctor in charge of the therapeutic for the molodates chroniques / Doctor in charge of the therapeutic for the molodates chroniques
- 123 Zufahrt / Accès / Drive

10 15 20 25 30 35

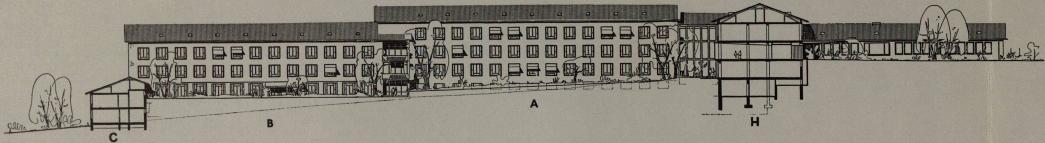
Bauen + Wohnen

Stadtspital Waid, Zürich
Hôpital municipal Waid, Zurich
Waid Municipal Hospital, Zurich

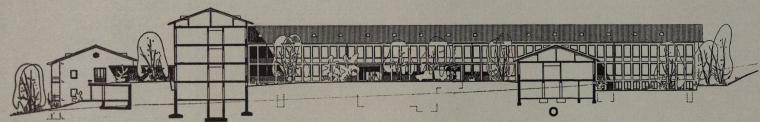
Architekten: Robert Landolt BSA/SIA,
Ernst Schindler BSA/SIA,
Josef Schütz BSA/SIA,
Zürich

Fassaden und Schnitte / Façades et coupes /
Façades and sections

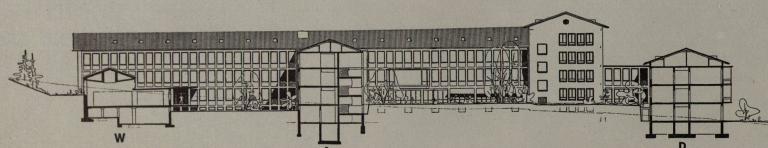
6/1953



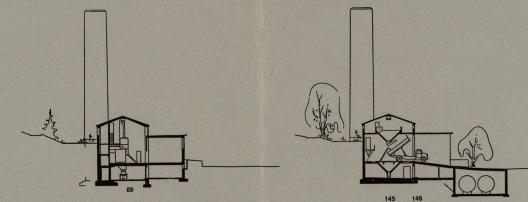
Bettenhäuser A und B für Akutkrone, Südseite / Bâtiments A et B des ailiés, section maladies graves, façade sud / Ward units A and B for acute cases, south facade



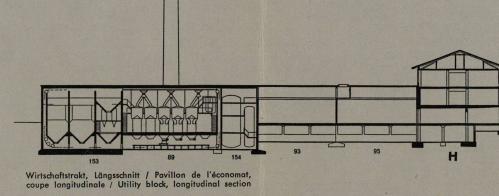
Behandlungstrakt, Ostfassade / Pavillon des traitements, façade est / Treatment block, east facade



Behandlungstrakt, Westfassade / Pavillon des traitements, façade ouest / Treatment block, west facade



Wirtschaftstrakt, Querschnitte / Pavillon de l'économat, coupes transversales / Utility block, cross sections



Wirtschaftstrakt, Längsschnitt / Pavillon de l'économat, coupe longitudinale / Utility block, longitudinal section

A Bettenhaus A für Akutkrone / Bâtiment A pour les malades graves / Ward unit A for acute cases

B Bettenhaus B für Akutkrone / Bâtiment B des ailiés section maladies graves / Ward unit B for acute cases

C Assistenten- und Handwerkervorhungen / Appartements des assistants et des ouvriers / Living quarters for assistants and manual workers

D Bettenhaus D für Chronischkrone / Bâtiment D des ailiés, section malades chroniques / Ward unit D for chronic cases

E Bettenhaus E für Chronischkrone / Bâtiment E des ailiés, section malades chroniques / Ward unit E for chronic cases

F Bettenhaus F für Chronischkrone / Bâtiment F des ailiés, section malades chroniques / Ward unit F for chronic cases

G Bettenhaus G für Chronischkrone / Bâtiment G des ailiés, section malades chroniques / Ward unit G for chronic cases

H Behandlungstrakt / Pavillon des traitements / Treatment block

O Operatorentrakt / Pavillon des opérateurs / Operation block

W Wirtschaftstrakt / Pavillon de l'économat / Utility block

89 Kesselhaus / Chaudières / Boiler house

93 Waschküche / Bouloderie / Laundry

95 Hauptküche / Cuisine principale / Main kitchen

145 Schokensilo / Silo à scories / Clin-ker dump

146 Kohlesilo / Silo à charbon / Coal store

153 Koks-Silo / Silo à huile / Oil tanks

154 Elektro-Kessel-Speicher / Réservoir de la chaudière électrique / Electric boiler reservoir